

88. RAPPORTO ANNUALE JAHRESBERICHT 1987



Comunità evangelica-riformata Locarno e dintorni
Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Locarno und Umgebung
Communauté évangélique-réformée Locarno et des environs

Indice – Inhaltsverzeichnis

Compiti ed ostacoli	2
Von den Aufgaben und Schwierigkeiten	2
Tutti insieme nella Comunità	3
25 Jahre Kirche Ascona	4
Ascona in festa «al canto del gallo»	4
Gemeinde-Sein – Gemeinde-Werden	5
Essere Comunità – diventare Comunità	5
Schritte in der Gemeinde	6
Esperienze diverse	6
Agenda 1987	7
Regelmässige Veranstaltungen	9
Gottesdienste / Culti / Cultes	10
Manifestazioni regolari	10
Manifestations régulières	10
Indirizzi / Adressen	11
Foto delle tre Chiese / Fotos der drei Kirchen	13
Reichgottesfest	14
La festa del Regno di Dio	14
Funerali – Bestattungen 1987	15
Battesimi – Taufen 1987	15
Matrimoni – Trauungen 1987	16
Confermazioni – Konfirmationen 1987	16
Esercizio / Haushaltrechnung	17
Bilancio / Bilanz 1987	20
Rapporto di revisione	21
Dichiarazione di fede / Glaubensbekenntnis	21
Lo sapeva che	22
Wussten Sie, dass	22

Der Jahresbericht ist aus ökologischen Gründen und der Kosteneinsparung wegen auf Original-Umweltschutzpapier  gedruckt.

Il rapporto annuale è stampato su carta riciclata originale , sia per motivi ecologici, sia per motivi finanziari.

Compiti ed ostacoli, vivendo nella Comunità evang.-rif. in Ticino

Cari membri ed amici della nostra Comunità,

L'anno appena trascorso ha portato nella nostra Comunità un innovamento importante, in special modo a Muralto. Il pastore A. Hess ha iniziato, a fine giugno, il nuovo impiego all'80 % presso HEKS dedicandosi ancora a tutt'oggi nella nostra Comunità alle prediche e al Consiglio Sinodale. La principale responsabile per la nostra Parrocchia è pertanto la signora pastore K. Hess che si dedica con molto impegno a questa sua nuova attività.

Un compito particolarmente impegnativo è quello dell'insegnamento religioso nelle scuole dell'obbligo, nell'impartire le lezioni abbiamo a nostra disposizione:

5 maestre per 17 classi elementari con un totale di 211 scolari in 31 ore settimanali;

3 maestre (parzialmente anche pastori) per 8 classi di scuola media e le classi del liceo con un totale di 190 allievi in 28 ore settimanali.

Nelle 11 sedute tenute dal Consiglio di Chiesa si cercò di assolvere pienamente tutti i compiti assegnati. Nella seduta straordinaria del 29 luglio decise di nominare il pastore H. Dürig di Zollikerberg come sostituto del pastore P. Meyer che ci lascerà a Pasqua.

Nel corso dell'anno sono state organizzate diverse feste d'incontro. Per la chiesa ai Monti sono stati donati da parte di privati due finestre colorate.

Ascona festeggiò i 25 anni di presenza parrocchiale e nel contempo fu fissato sul campanile il gallo d'oro, offerto da un membro della nostra comunità.

Nei Bazar di Ascona e Muralto si ebbe una notevole affluenza il che rinvigoriva in modo marcante le nostre casse. Al posto dell'annuale Bazar di Monti c'è stata una festa comunitaria.

In questa circostanza cogliamo l'occasione per ringraziare calorosamente

– tutte le Comunità della Svizzera interna che hanno contribuito a saldare il nostro debito di costruzione,

– tutte le persone che hanno prestato la loro preziosa collaborazione per l'ottima riuscita delle feste,

– per i molteplici lavori eseguiti dei nostri piccoli ma efficaci gruppi,

– persone singole che contribuiscono con il loro prezioso operato ovunque necessiti il loro aiuto,

– a Enti e privati che largamente ci appoggiano con mezzi finanziari.

Un grazie di cuore a tutti voi e che l'instancabile impegno sia intramontabile affinché la nostra *piccola* ma *grande* Comunità possa fiorire e prosperare.

(traduzione Irma Spinelli)

Hans Treichler

Von den Aufgaben und Schwierigkeiten, im Tessin evang.-ref. Gemeinde zu sein.

Liebe Mitglieder und Freunde unserer Kirchgemeinde,

Das abgelaufene Jahr brachte in unserer Gemeinde vor allem für den Gemeindeteil Muralto eine Neuerung: Herr Pfr. A. Hess hat Ende Juni eine 80 %ige Stelle beim HEKS angetreten. Bei uns ist er vor allem noch im Predigtdienst und im Sinodalrat tätig. Die Hauptlast des Pfarramtes trägt nun Frau Pfr. K. Hess, die sich mit viel Einsatz in die neue Aufgabe einlebt.

Der Kirchenvorstand versuchte in 11 Sitzungen die laufenden Geschäfte zu erledigen. In einer ausserordentlichen Sitzung vom 29. Juli hat er beschlossen, Herrn Pfr. H. Dürig, Zollikerberg, als Nachfolger von Hr. Pfr. P. Meyer, welcher noch bis Ostern bei uns bleibt, zu berufen (wiederum als Teilzeitauftrag). Wir sind froh, dass es immer wieder Pfarrer gibt, die nach der Pensionierung noch einige Jahre einen Dienst in einer Gemeinde tun wollen und können.

Im Laufe des Jahres wurden verschiedene Feste gefeiert. So erhielt die Kirche Monti zwei neue farbige Fenster dank privater Spenden. In Ascona wurde das 25-jährige Bestehen der Kirche gefeiert und gleichzeitig wurde von einem Gemeindemitglied für den Turm ein Hahn gespendet. Anstelle eines Bazars wurde in Monti ein Gemeindefest durchgeführt. In Muralto und Ascona waren die Bazare gut besucht. Unsere Gemeindekasse hat diesen Zustupf sehr nötig, denn ohne diesen wäre unser Defizit noch viel grösser. Allen Helfern sei an dieser Stelle ganz herzlich gedankt.

Dank vieler Beiträge aus Gemeinden der deutschen Schweiz konnten die letzten Bau-schulden abgetragen und das Haushaltsdefizit gedeckt werden.

Eine grosse Aufgabe unserer Kirchgemeinde ist neben den Predigtdiensten und der Seelsorge der Religionsunterricht. Fünf Lehrerinnen unterrichten in 17 Primarschulen 211 Schüler pro Woche in 31 Lektionen. Drei Lehrerinnen (und teilweise Pfarrer) unterrichten an der Scuola Media und im Liceo in 8 Schulen 190 Schüler in 28 Lektionen pro Woche.

Nebst dem Sichtbaren wurde wieder viel Kleinarbeit geleistet in Gruppen oder von Einzelpersonen. Allen, die sich für unser Gemeindeleben einsetzen, möchte ich von Herzen danken und wünschen, dass Sie nie müde werden.

Hans Treichler

Tutti insieme nella comunità

Nello spirito di comunità, il gruppo lavorativo di lingua italiana e francese promuove il contatto tra i membri iscritti in catalogo e il pastore. Proprio come in una famiglia si cerca di distendere i contatti tra individui, organizzando feste ricreative o anche solo il tradizionale caffè del dopo-culto.

In questo ambito sono state organizzate varie manifestazioni come: la giornata dedicata alla «famiglia oggi», con il relatore Peppino Orlando (Genova, Italia), esperto in materia, conferenze sul tema della «violenza», con la partecipazione di cattolici e protestanti, così come incontri per i nostri giovani, un week-end con i catecumeni, la partecipazione al Bazar di Ascona, ed in data ultima, la festa di San Nicolao (anche ad Ascona).

Tutte le famiglie hanno dei momenti di sbandamenti, di dubbi, di crudele incertezza, di forti tentazioni di mollare tutto. È anche chiaro che un pugno di persone, come siamo noi, non può risolvere questi quesiti comuni a tutti. Chissà, forse stimolando allegramente il contatto tra pastore e «pecorelle» si creano le premesse per un riavvicinamento con il nostro Signore e Amico, Gesù Cristo. Allora con Lui nella famiglia spariscono dubbi, incertezze e tentazioni, e la Via si rischiera. Diventa ancora più gioioso ritrovarsi tutti insieme per festeggiarLo. Importante per noi, e quindi anche molto significativo per la nostra comunità plurilingue, sono le parole dell'apostolo Paolo: «Accoglietevi l'un l'altro, come Cristo ha accolto noi, per la gloria di Dio» (Romani 15:7).

Franca Minoletti

Nous, du groupe de langue française, avons participé avec enthousiasme au Bazar d'Ascona, car en plus de notre modeste contribution aux recettes de la communauté, les Romands se retrouvent dans une ambiance chaleureuse pour préparer «LA RACLETTE» et cette manifestation nous donne aussi l'occasion de créer des contacts, des liens, avec les groupes de langue allemande et italienne. Ainsi nous nous sentons bien intégrés pour le service de l'Eglise et la connaissance du prochain.

Une plus grande participation aux cultes en français (en règle générale chaque deuxième dimanche du mois) serait souhaitable et encourageante pour les pasteurs qui se déplacent pour nous, souvent de bien loin.

Les rencontres bibliques le dernier mercredi du mois, animées avec conviction par Mlle. Mireille Burdet, sont un moment de réconfort et de rapprochement de la parole de Dieu.

Châtelain Desponds

25 Jahre Kirche Ascona

Der Gemeindeteil Ascona und Umgebung feierte das 25-jährige Bestehen seiner Kirche. Die Hahnausstellung eröffnete die Festwoche. Ob man Musik und Wort am Samstag Abend besuchte, den Mittwochabend im Pfarrhaus verbrachte, oder als Gast am Frauentag teilnahm, immer waren es Veranstaltungen die auch während des Jahres stattfinden. Höhepunkt und zugleich Abschluss der Festwoche war wohl der dreisprachige Familiengottesdienst für Kinder und Erwachsene. Zur Erinnerung an das Fest stehen nun das Kreuz und der glänzende Hahn auf der Turmspitze. (Dem anonymen Spender des Hahnes sei herzlich gedankt.) Der Hahn, beweglich, zeigt uns an woher der Wind weht; gemeinsam mit dem Kreuz, auf dem er steht, erinnert er an Tod und Auferstehung Christi.

D. Bähler-Hakios

Ascona in festa „al canto del gallo“

Quanto originale il titolo, tanto riuscita fu la settimana commemorativa per il 25^{mo} della nostra chiesa. Il programma iniziò con la mostra al centro «il gallo» passando poi nell'incontro abituale del sabato sera al tema: gli animali nella musica. La settimana seguente vide un programma molto variato per concludersi al sabato con un altro concerto e la domenica con un culto rivolto alle famiglie ed ai bambini, terminando col lancio dei palloncini.

Che il gallo sia in stretta relazione con la santa scrittura, lo leggiamo per es. nel vangelo di Luca cap. 22 vers. 34 e 60.

A proposito, per chi non si è ancora accorto, guardate bene nel vostro prossimo transitare. Quel gallo fiammante, e luccicante anche di notte, portato dalla croce sul nostro campanile, che sembra chiamare: Svegliatevi, anche per chi magari dorme con gli occhi aperti!

R.B.

Gemeinde-Sein – Gemeinde-Werden

Wir sind Gemeinde und leben unser Gemeindesein.

Wir werden Gemeinde und suchen immer neu nach Wegen, die da gegangen werden können; probieren immer wieder neue Wege aus. Von einem dieser Wege möchten wir im Folgenden erzählen. Es ist der Weg, den die Reihe „MUSIK und WORT am SAMS–TAGABEND“ einschlägt.

Von Musik und Wort lebt diese Reihe. Sie möchte, dass die Sprache der Musik und das gesprochene Wort anrühren, ansprechen, auf manches aufmerksam machen, einhalten und hinhören lassen – und das während der Osterzeit, in den Sommermonaten bis hinein in den September und dann noch einmal vom Ende des Kirchenjahres bis hin zum Samstag vor dem 4. Adventssonntag jeweils am Ende der Woche als Auftakt zum Sonntag.

Am Anfang der Reihe waren zum Reformationsfest 1983, des Jahres also, in dem Martin Luthers 500. Geburtstag gefeiert wurde, Orgelwerke Joh. Seb. Bachs zu hören und zwar aus dem 3. Teil der Klavierübung. Bach lässt sich da von Luthers Kleinem Katechismus leiten und stellt somit die wichtigsten Inhalte des christlichen Glaubens vor: Dem Kyrie und dem Gloria folgen die 10 Gebote, das Glaubensbekenntnis, das Vater-unser, Taufe, Beichte und Abendmahl und schliesslich ein abschliessender Lobpreis.

Gerade von diesem Inhalt her wurde dieser erste Abend für die gesamte Reihe wichtiger und wegweisender Auftakt, ging es dann doch auch an allen folgenden Abenden – inzwischen haben 110 stattgefunden – darum, durch Musik und Wort etwas von dem zu sagen, was christliche Botschaft an unsere Welt und in ihr ist.

Wir wollen diesen Weg, der auf seine Weise Brücken bauen lässt und immer wieder aus Enge in grosse Weite zu führen vermag, weitergehen – und freuen uns auf weitere Schritte.

Dorothea Wiehmann-Giezendanner/Paul Giezendanner

Essere Comunità – diventare Comunità

Noi siamo Comunità e la viviamo. Noi diventiamo Comunità, cerchiamo e proviamo sempre nuove vie per le quali andare. Di una di queste vie vorremmo raccontare, di: – Musica e Parola. – È un ciclo nel quale Musica e Parola vorrebbe intrattenerci ad ascoltare, a riflettere. Questo avviene nel periodo pasquale, dall'estate fino in settembre, per finire poco prima di Natale. Questo sempre di sabato sera.

Il ciclo Parola e Musica ebbe inizio nel 1983, anno nel quale si festeggiò i 500 anni dalla nascita di Martin Lutero. Avevamo occasione di sentire opere organistiche di Joh. Seb. Bach, il quale si lasciò ispirare dal catechismo di Lutero: al Kyrie e al Gloria seguono i 10 comandamenti, il Credo, il Padre nostro, per poi finire nel Laudate.

Il contenuto di quest'opera diventò importante per tutte le serate susseguenti: nel frattempo sono diventate 110. Con Musica e Parola vogliamo cercare di esprimere una delle tante vie per arrivare alla Parola del Signore. Nella speranza che questa via si estenda in continuo, ci rallegriamo di compiere altri passi.

*Dorothea Wiehmann-Giezendanner/Paul Giezendanner
(trad. Christine Vaccaro-Remund)*

Schritte in der Gemeinde Schritte in die Gemeinde

Seit Juni 87 ist mir das Pfarramt Muralto mit den damit verbundenen Aufgaben anvertraut. Viele Schritte bin ich seither gegangen – in der Gemeinde, in die Gemeinde. Die Frage nach ihrem Wesen und Auftrag hat mich dabei stark begleitet und beschäftigt. Deutlich wurde mir, dass die Antwort stets neu vom Zentrum her gefunden werden muss: von dem, in dessen Namen wir taufen, Jesus Christus. Ihn darf ich verkündigen in den Gottesdiensten und bei all den verschiedenen Kasualhandlungen, die zu leiten ich gefragt bin. Ähnlich wie in der Seelsorge ist es mir ein Anliegen, in die jeweilige Situation der Betroffenen hinein das Wort zu finden, das ihnen zur Frohbotschaft werden kann.

In der Arbeit mit Gruppen überrascht mich immer wieder neu die Vielfalt und der Reichtum an Erfahrungen der einzelnen Teilnehmer. Selbst schon Schüler verstehen viel vom Leben und den Fragen, die die heutige Zeit an uns stellt. In der ganzen Gemeindegemeinschaft ist es mir wichtig, auch Menschen am Rande, im geografischen und sozialen Sinne, anzusprechen. Sie tragen besonders dazu bei, das Leben in der Kirchgemeinde offen und lebendig zu gestalten.

Schritte in die Gemeinde wurden so in diesen ersten sieben Monaten zu Schritten mit der Gemeinde. Ihr Wesen wird da zur geistlichen Erfahrung, wo wir miteinander aus dem Advent Gottes leben und seiner Liebe vertrauen.

Kathrin Hess-Kindler

Esperienze diverse

Dal primo giugno 87 ho assunto la carica di pastore a Muralto. Se ora, dopo oltre sei mesi, cerco di sintetizzare alcuni nodi che caratterizzano il mio lavoro, posso dire:

In questi mesi ho vissuto esperienze diverse. Ne menziono tre.

- Ho partecipato a parecchi matrimoni, ciascuno dei quali aveva e permetteva implicazioni ecumeniche diverse.
- Come membro di una chiesa non minoritaria e come donna-pastore che lavora in Ticino (crocevia tra la cultura tedesca e italiana) mi hanno chiesto un'intervista televisiva alla RAI, nel quadro di una serata incentrata sul film di Moretti «La messa è finita».
- La terza esperienza è all'interno della scuola biblica ecumenica. Qui gli incontri, circa uno al mese, permettono a ciascuno di essere se stesso all'interno di un gruppo che lavora sul testo biblico e, nello stesso tempo, sulla propria vita concreta. A mio parere, l'apporto di ognuno dei partecipanti permette uno scambio interpersonale e una crescita: mette in questione e incoraggia ad un tempo.

È per me quest'esperienza è un segno di speranza.

Kathrin Hess-Kindler

Agenda 1987

gennaio/Januar

1. Culto bilingue per l'inizio dell'anno nuovo ad Ascona/it.-dt. Gottesdienst zum Jahresbeginn in Ascona
4. Concerto di Musica barocca a Muralto/Barock-Konzert in Muralto
6. culto ecumenico per l'Epifania a Ronco/Oek. Gottesdienst in Ronco
- 6.-11. Gebetswoche der Christen/settimana per l'unità dei cristiani
18. Gastpredigt von Pater V. Trösch in Muralto
- 22.-16.2. Oekumenischer Glaubenskurs in Muralto
23. culto ecumenico a Gordola
25. Gastpredigt Pfr. A. Hess in kath. Kirche San Francesco
28. conferenza del past. Ch. Gysin, Basilea
30. Klavierabend Ascona/serata di pianoforte ad Ascona

febbraio/Februar

1. Einweihung Farbfenster Kirche Monti/Inaugurazione vetrata Chiesa di Monti; Jahresversammlung Gemeindeverein Monti
8. Jahresversammlung Gemeindeverein Muralto
- 13./20. Trasmissioni radiofoniche sulla Comunità ev.-rif. di Locarno e dintorni (RSI)
14. Film u. Diskussion in Muralto: «Die besten Jahre» (oek. Gemeindekurs)
15. Jahresversammlung Gemeindeverein Ascona
24. Jahresversammlung des prot. Frauenvereins Locarno und Umgebung, Muralto
25. Treffen der Gemeindevereinsvorstände und des Kirchenvorstandes/incontro dei gruppi lavorativi della Comunità e del consiglio di Chiesa
28. Teatro a Muralto: «Lumi di Sicilia»

marzo/März

4. Informationsabend über Asyl- und Flüchtlingsprobleme/serata informativa sulla problematica degli asilanti e dei profughi, Muralto
6. Giornata mondiale di preghiera/Weltgebetstag (Jubiläum 100 Jahre/giubileo 100 anni)
8. Pomeriggio ricreativo della corale mista/Unterhaltungsnachmittag des Gemischten Chores, Muralto
- 9.-Anf. April Praktikant stud. theol. Michael Zangger in Ascona
- 11.-30. ciclo di conferenze sul tema della violenza, Muralto
15. Eröffnungsgottesdienste der Aktion «Brot für Brüder»/Fastenopfer Inizio dell'azione «Pane per i fratelli»/«Lueg is land, lueg i d'Wält»/«Guardiamoci in faccia, guardiamo il mondo»; Culto di battesimo ecumenico bilingue nella chiesa catt. di Tenero-Contra
26. Vortrag Frau Pfr. Dr. M. Fankhauser über Sri Lanka, Muralto
- 27.3., Fasten für den Frieden und Gerechtigkeit in Ascona/digiuno per la pace e la giustizia ad Ascona
- 3., 10.4. assemblea annuale a Monti/Kirchgemeindeversammlung in Monti
29. assemblea annuale a Monti/Kirchgemeindeversammlung in Monti
- 30.-2.4. Fortbildungsseminar des Besuchsdienstes

aprile/April

- 11./12. Gemeindeausflug zu evang. Kirchgemeinde Mailand/Gita a Milano
19. Osternacht/Veglia pasquale, Ascona
- 22.-25. Improvisationskurs für Organistinnen und Organisten/Forme di improvvisazione — corso per organisti con Eberhard Popp

maggio/Mai

- 9./10. Besuch aus Mailand, evang. Kirchgemeinde/Incontro con la Comunità evang. di Milano ad Ascona
- 16./17. Besuch des Kirchgemeinderates der Gemeinde Unterseen in Ascona und Monti
17. Giornata comunitaria e assemblea annuale del gruppo italo-francese ad Ascona
23. Sinodo CERT/CERT-Synode, Bellinzona
24. Konfirmation Klasse Pfr. D. Wiehmann in Ascona
- 27.-31. Generalversammlung und Jubiläumsfeier der Casa Locarno, Monti/assemblea annuale e giubileo della Casa Locarno (40 Jahre/anni)
31. Confermazione della classe past. DiFortunato a Muralto

giugno/Juni

7. Erinnerungsgottesdienst — 100 Jahre evang. Gottesdienste in Locarno/Culto solenne per la commemorazione dei 100 anni di culti evangelici a Locarno
12. Ausflug Senioren-Gruppe und Blau-Kreuz-Verein nach Ballenberg
- 13./14. Bazar Ascona
20. Generalversammlung Altersheim Montesano
27. Konzert «Chœur mixte de Bercher» in Monti
28. Kantorei Mutschellen zu Gast in Muralto

settembre/September

6. Festa della Chiesa a Monti/Kirchenfest in Monti
9. Serata informativa per i catecumeni/Informationsabend für Konfirmanden
- 12./13. Singwochenende des Gemischten Chores/Fine-Settimana di canto del coro misto, Sotto il Monte/Bergamo
13. Reichgottesfest/Festa del Regno di Dio, Losone
20. Inizio il corso biblico ecumenico cantonale a Muralto (ex Bigorio) (7 volte all'anno)
26. Ausflug des Gemeindevereins Ascona
27. assemblea informativa a Muralto/Informative Kirchgemeindeversmlg.

ottobre/Oktober

- 3.-11. Jubiläumsfeiern 25 Jahre Kirche Ascona/Giubileo 25 anni chiesa Ascona
4. Culto dedicato alla Raccolta
11. Uebergabe des Kirchturmhahnes, Ascona/Consegna del gallo sul campanile della Chiesa di Ascona
- 22./23. Ausflug Gemeindeverein Muralto nach Wildhaus
- 27.-31. Konfirmandenlager Klasse Pfr. Wiehmann
31. Vortrag von Dr. phil. Marga Bührig, Muralto

novembre/November

1. Festgottesdienst zum Reformationssonntag mit Dr. phil. Marga Bührig, Muralto, Jahresfeier des Tessiner-Diakonievereins, Locarno
7. Sinodo CERT a Muralto/ CERT-Synode
- 14./15. Bazar Muralto
22. culti per la domenica dell'eternità/Gottesdienste zum Toten- und Ewigkeitssonntag
- 24.11./1., 15.12. Gesprächskreis Gottesdienst, Ascona
29. Offenes Singen, Ascona

dicembre/Dezember

5. Mercatino natalizio delle pulci/Vorweihnachtlicher Flohmarkt, Ascona
6. Gottesdienst KEM-Adventsaktion mit Pfr. Christiane Nolting (ref. Weltbund, Genf), Ascona
12. Kerzenziehen/manufattura di candele, Muralto
13. Concerto d'avvento/Adventskonzert, Ascona
18. Concerto di Natale a Muralto/Weihnachtskonzert
20. Culto natalizio per le famiglie/Sonntagsschulweihnacht, Ascona
24. Gottesdienste zu Heiligabend in Ascona und Monti (mit Nachtessen)
25. culti di natale/Weihnachtsgottesdienste
31. Silvestergottesdienste in Ascona und Monti

Regelmässige Veranstaltungen in deutscher Sprache

Oekumenischer Bibelkreis, Ascona *2)
Bibelkurs in Monti *3)
Offene Abende im Pfarrhaus Ascona *2)
Gemeindenachmittage in Ronco *2)
Gesprächskreise Pedemonte und Maggiatal *4)
Frauen-Treffpunkt (Freitag-Frauen) in Muralto *4)
Seniorenachmittag in Muralto, jeden 1. Freitag im Monat *4)
Senioren-Spielnachmittag in Muralto, jeden 3. Freitag im Monat
(Auskunft: Frau F. Barzaghini, Tel. 31 52 65 und *4)
Frauen-Nachmittage in Ascona, Donnerstag vierzehntäglich (Auskunft: Frau B. Schelker, Tel. 35 73 30)
Frauenverein Muralto, Dienstag vierzehntäglich
(Auskunft: Frau T. Richard, Tel. 33 35 40)
Gemischter Chor, Proben jeden Montagabend in Muralto
(Auskunft: Frau Stauffer, Tel. 31 15 62)
Italienisch-Kurse für Senioren (Auskunft: Elisabetta Valaer, Tel. 67 41 75)

Hinweise auf weitere Veranstaltungen finden Sie in VITA EVANGELICA und in den Schaukästen der drei Kirchen.

*2) Auskunft: Pfr. D. Wiehmann, Tel. 35 38 56

*3) Auskunft: Pfr. P. Meyer, Tel. 31 51 71

*4) Auskunft: Pfr. K. Hess-Kindler, Tel. 33 45 45

Gottesdienste / Culti / Cultes

Gottesdienste jeden Sonn- und Feiertag um

9.15 h in Monti	} in deutscher Sprache
9.30 h in Muralto	
10.30 h in Ascona	

Culti in lingua italiana:

9.30 h ad Ascona; la prima e terza domenica di ogni mese

20.00 h a Muralto; la 4^a domenica del mese

10.45 h a Muralto; una volta al mese culto per i giovani (ved. VITA EVANGELICA)

Cultes en français:

9.15 h à Ascona; 2^e dimanche du mois (veuillez téléphoner au numéro 35 28 94)

Scuola domenicale/Kindergottesdienst (Sonntagsschule)

9.30 h ad Ascona, in lingua italiana

9.30 h in Muralto, in deutscher Sprache

10.30 h in Ascona, in deutscher Sprache

weitere Gottesdienste:

15.45 h in der Clinica Hildebrand, Brissago, gewöhnlich am letzten Samstag im Monat

17.00 h im evang. Altersheim Montesano, Orselina, jeden Donnerstag

18.00 h in der Kapelle der casa per anziani Losone, gewöhnlich am 1. Donnerstag des Monats

14.30 h Diakonissenheim, Locarno, jeden Donnerstag

Nach besonderem Programm: «Musik und Wort am Samstagabend»/«Musica e Parola»:

Information/Informazioni: Pfr. D. Wiehmann, Tel. 35 38 56.

Manifestazioni regolari in lingua italiana

Studio biblico a Muralto in lingua italiana *1)

Serate aperte nella casa parrocchiale di Losone *1)

Incontri per i giovani a Muralto *1)

Incontri per i ragazzi, Muralto (Informazioni presso E. Valaer, tel. 67 41 75 e past.

K. Hess, tel. 33 45 45)

Corso biblico ecumenico, Muralto (Informazioni presso past. K. Hess, tel. 33 45 45)

Corsi d'italiano per anziani a Muralto (Informazioni presso E. Valaer, tel. 67 41 75)

Giornata della minestra

*1) Informazioni presso past. DiFortunato, tel. 35 53 57

Ulteriori informazioni si trovano in VITA EVANGELICA e negli albi presso le tre chiese.

Manifestations régulières de la Communauté francophone

Rencontres bibliques (informations tél. 35 12 68, Mlle Burdet)

Informations générales: tél. 35 28 94, M. Montandon et tél. 31 42 89, Mme. Raymond

Pour d'ultérieures informations veuillez consulter notre messager VITA EVANGELICA ou les tableaux d'affiches auprès des églises.

Indirizzi/Adressen

Consiglio di Chiesa/Kirchenvorstand

Presidente	Treichler Hans, via Balestra 28, 6600 Locarno	31 75 82 P
		31 31 18 G
Vicepresidente	Carol Max, 6652 Tegna	81 14 25
Cassiere	Montandon Jean-François, via Luscio 15, 6616 Losone	35 28 94
Segretaria	Stern-Griesser Regula, via del sole 81, 6645 Brione s/M	33 15 52
Assessori/	Bolliger Manuela, Solparco 36, 6596 Gordola	67 28 14
Beisitzer	Fiechter-Huber Ruth, via Locarno 72, 6616 Losone	35 15 58
	Salvisberg Peter, Mon Désir, 6644 Orselina	33 48 42
	Schelker-Janser Konrad, Bruderhof Emmaus, 6616 Losone	35 15 59
	Schneider-Schmutz Annemarie, villino Letizia, 6614 Brissago	65 13 67
	Sigrist Jean-Pierre, via Reslina, 6616 Losone	35 56 93
	Wehrli Bruno, via Bastoria 6, 6604 Locarno	32 15 71 P
		31 56 24 G
Pastori/Pfarrer	DiFortunato Luigi, via ai grotti 2, 6616 Losone	35 53 57
	Hess-Kändler Kathrin + Andreas, via Dr. Sciaroni 10, 6600 Muralto	33 45 45
	Meyer Peter, via deliglio, 6605 Locarno-Monti (bis 3.4.88)	31 51 71
	Wiemann-Giezendanner Dorothea, via circonvallazione 23, 6612 Ascona	35 38 56
	Dürig Hans, via deliglio, 6605 Locarno-Monti (ab 1.9.88)	31 51 71
Segretariato/ Sekretariat	di tutta la Comunità/der ganzen Kirchgemeinde: Centro evangelico, via Locarno 80, 6612 Ascona Aperto/geöffnet: martedì/Dienstag 14.00 - 16.00, giovedì/Donnerstag 9.00 - 11.00 h, (accanto chiesa/ neben evang. Kirche) (R. Stern/M. Vedana)	35 21 53 Q
Conto corr.post.	65 - 899-0	
Gruppi lavorativi della Comunità/ Gemeindevereine	Ascona e dintorni/Ascona und Umgebung: Presidente: Bähler-Hakios Dora, via Muraccio 138, 6612 Ascona	35 11 79
	Monti-Orselina: Presidente: Werner Elsbeth, via del sole 47, 6600 Muralto	33 63 40
	Muralto e dintorni/Muralto und Umgebung: Presidente: Künzler-Meier Susann, La Brüa, 6671 Aurigeno	87 23 54
	Gruppo italo-francese: Presidente: Sigrist Jean-Pierre, via Reslina 19, 6616 Losone	35 56 93
Centri	Centro Ascona, via Locarno 80, 6612 Ascona	35 85 24
	Centro/Säli Monti, via deliglio, 6605 Locarno-Monti	31 28 35
	Centro Muralto, via Dr. Sciaroni, 6600 Muralto	33 45 73

p.f. togliere questo foglio e conservarlo bene!

Bitte dieses Blatt heraustrennen und gut aufbewahren!

Sagrestani/ Sigriste	Freudiger Willy + Martha, casa Diaconia, (Kirche/chiesa + Centro Ascona) 6616 Losone	35 15 12
	Bogo Margrit + Giacomo, via Dr. Sciaroni 12, 6600 Muralto (Kirche/chiesa + Centro Muralto) (solamente ore pasti!)	33 20 79
	Mani Sylvia, via Balestra 34c, 6600 Locarno (Kirche + Säli Monti)	31 76 15
Div. Adressen/ indirizzi diversi	Croce blu /Blaukreuz-Verein: Presidente: Treichler Hans, 6600 Locarno	31 31 18
	Christl.-jüd. Arbeitsgemeinschaft: Presidente: Giezendanner Paul, via circonvallazione, 6612 Ascona	35 38 56
	Agenzia di collocamento ed assistenza per i giovani/ Stellenvermittlung/Fürsorgedienst für junge Deutschschweizer im Tessin, via Panigari 13, 6600 Locarno	31 26 30
	Casa Locarno, 6605 Locarno-Monti	31 42 07
	Evang. Altersheim Montesano, 6644 Orselina	33 51 54
	Diakonissenheim, via Masino 2, 6600 Locarno	31 31 74

Membri del consiglio sinodale (CERT) / Mitglieder des Sinodalrates:

Salvisberg Peter (Presidente) Pension Mon Désir 6644 Orselina	Tel. 33 48 42	Hess Andreas, Past. Via Sciaroni 10 6600 Muralto	Tel. 33 45 45
Bolliger Manuela Res. Solparco 36 6596 Gordola	Tel. 67 28 14		

Membri del Sinodo della CERT / Mitglieder der CERT-Synode:

Bähler Rodolfo Via Muraccio 138 6612 Ascona	Tel. 35 11 79	Brücker-Thomet Alice Via Albaredo 40 6645 Brione s/M.	Tel. 33 58 97
Corrodi Hans Casa Moscia 6612 Ascona	Tel. 35 12 68	Keller Magdalena Via Zoppi 6605 Locarno-Monti	Tel. 31 42 07
Lienhard Alice Cas. Post. 71 6644 Orselina	Tel. 33 64 76	Montandon Jean-François Via Luscio 15 6616 Losone	Tel. 35 28 94
Papa Salvatore Via Francini 19 6600 Locarno	Tel. 31 26 64	Schelker Konrad Bruderhof Emmaus 6616 Losone	Tel. 35 15 59
Schneider-Schmutz Annemarie Villino Letizia 6614 Brissago	Tel. 65 13 67	Stern-Griesser Regula Via del Sole 81 6645 Brione s/M.	Tel. 33 15 52
Treichler Hans Via S. Balestra 28 6600 Locarno	Tel. 31 31 18	Walder Dr. Manfred Villa la Palma 6653 Verscio	Tel. 81 17 95



Kirche Muralto



Kirche Monti



Kirche Ascona

Reichgottesfest

Seit über 60 Jahren wird im Locarnese im Herbst das Reichgottesfest gefeiert. Der Diakonieverein, welcher Initiator dieses Festes ist, versteht diesen Tag als Hinweis auf das geistliche und natürliche Wachstum. Das Leben beginnt im Verborgenen und muss wachsen und reifen. Wenn ein Mensch zum Glauben an Jesus Christus kommt, so muss dieser Glaube wachsen. Eine Hilfe dazu ist die Gemeinde mit ihren Angeboten wie Gottesdienst, Unterricht, Hauskreis, Bibelstunde etc. Die Gemeinde darf aber nicht Selbstzweck werden. Sie ist nur ein Hinweis, eine Durchgangsstation. Die Botschaft, die uns Jesus Christus verkündigt hat, ist das Reich Gottes. Das Reichgottesfest will uns jedes Jahr auf diese Wirklichkeit hinweisen. Weil in diesem Reich alle und alles eingeschlossen sind, werden zu diesem Fest Menschen aus den verschiedensten Gemeinden eingeladen.

Konrad Schelker

La festa del Regno di Dio

Da ormai più di 60 anni si festeggia nel locarnese il Regno di Dio. La comunità dei Diaconi, i quali sono gli iniziatori della festa, vuole esprimere così la crescita spirituale. La vita comincia nel nascosto e deve crescere e maturare.

Per trovare Gesù Cristo, questa fede deve crescere. Gli è di aiuto la Comunità, il culto domenicale, il catechismo, i gruppi biblici, ecc..

Tutto questo però è solo una delle tante vie per arrivare al Regno di Dio, del quale Gesù ci parla.

Perciò ogni anno festeggiamo il Regno di Dio, con persone appartenenti alle diverse Comunità.

*Konrad Schelker
(trad. Christine Vaccaro-Remund)*

**Gott gebe mir
die Gelassenheit,
Dinge hinzunehmen,
die ich nicht ändern kann,
den Mut,
Dinge zu ändern,
die ich ändern kann,
und die Weisheit,
das eine von dem andern
zu unterscheiden.**

(F. Ch. Oetinger)

Funerali – Bestattungen 1987

Affolter Elsa, Locarno-Monti
 Bächler Jean-René, Gerra Piano
 Ballsieper Werner, Ascona
 Bäschlin Hans-Peter, Tegna
 Barmettler Theo, Gordola
 Bauer-Ehrsmann Babette, Arcegno
 Baumeister Walter Wilhelm, Brissago
 Berger Margrit, Orselina
 Bernasconi-Mantel Silvia Elisabetta, Ascona
 Böhler Agatha, Ascona
 Boller Anna Helene, Ascona
 Bueche Roger, Gordevio
 Caglioni-Scholtz Gerlinde, Ascona
 Capraro Ernst, Ascona
 Dannecker Friedrich, Locarno
 Dick Heinz, Minusio
 Diggelmann-Hagen Rösli, Ascona
 Dubois Oskar, Tegna
 Fabig Irene Dora, Orselina
 Fasler-Amsler Frieda, Ascona
 Fislser Emmi, Gordola
 Forrer Berta, S. Antonino
 Glaser-Scheiding Frieda, Orselina
 Höhn Heinrich, Muralto
 Janner Alfredo, Minusio
 Jansen Ellen, Ascona
 Kägi-Fernimmen Rachel, Ascona
 Kälin Olga, Loco
 Käufeler-Nodari Walter Mathis, Locarno
 Keusen Robert, Ascona
 Landry-Schneider Margrit, Ascona
 Löw-Becker Hedwig, Ascona
 Mangold Emil, Brissago
 Marolf Klaus, Minusio
 Meister Alfred Jutaro, Locarno
 Meuter Franz, Gordola
 Meyer-Dressler Horst, Berlin BRD
 Muster-Brodbeck Hugo, Muralto
 Näf Ida, Locarno-Monti
 Obrecht Eduard, Locarno-Solduno
 Pongs Elisabeth Helene, Ascona
 Rohner Heinrich, Losone
 Sameh-Schick Emmy, Ronco s/A
 Sappeur Hans, Minusio
 Schächli-Gavin Paulette, Orselina
 Schorta Emil, Losone
 Schüeli-Bauer Olga, Orselina

Senn-Blumer Emmy, Locarno
 Senn-Maurer Karl Johann, Brissago
 Soares Fernando, Rio de Janeiro/Brasilia
 Sommer Greti, Locarno
 Sperisen Hermann, Locarno
 Steiner Fritz, Losone
 Thut-Breiter Margaret, Losone
 von Hardenberg, Graf Ernst-Henning, Brissago
 Weymann Johann Alfred, Locarno-Monti
 Widler-Huber Johann Konrad, Muralto
 Widmer-Fischer Margrit, Minusio
 Wirz Alfred, Herisau/Loco

Battesimi – Taufen 1987

Andina Nicholas, Locarno-Solduno
 Anselmi Christian, Minusio
 Arnold Nicholas Antonin, Thalwil
 Bachmann Siri Lisa Sylva, Locarno-Monti
 Battisti Vanissa Samira, Locarno
 Baumgartner Alessandro, Gordola
 Bergen Phil, Orselina
 Bernasconi Elisa-Ines Chantal Catherine-Madelaine, Muralto
 Bolliger Manuel Walter, Losone
 Candolfi Elia-Firmino, Minusio
 Carol Katrin, Ponte-Brolla
 Cavargna Danilo, Tegna
 Del Bello Marco, Cugnasco
 De-Marchi Elisa Flora, Contra
 Dick Jennifer, Minusio
 Ferrari Giada, Gerra Gambarogno
 Fretz Sascha Michael, Brissago
 Hafner Tanja-Alexandra, Losone
 Huber Seline, Losone
 Jomini Caroline Angela-Maria, Losone
 Karcher Christoph, Locarno
 Lappert Leonardo Roland, Locarno
 Lüscher Stephanie Andrea, Losone
 Lüthi Dominic, Berzona
 Manigrasso Isabel Sofia Pamela, Verscio
 Mozzettini Petra, Tenero
 Murer Patrick, Locarno-Solduno
 Pedrotta Vanessa, Locarno
 Schwyn Olivia, Minusio
 Specht Ingo, Ascona
 Steffen Dario Ingo, Arcegno
 Storni Elena, Gordola
 Wintsch Pasquale, Locarno

Matrimoni – Trauungen 1987

Beer Hans-Ulrich und Bachmann Carmen, Zürich
 Bentinck van Schoonheiten, Baron Carel Johannes Steven e Picciotto, Princess Nora, Ascona
 Beretta-Piccoli Massimo e Maggiorini Laura, Brione s/M
 Berger Peter und Popert Irène, Bürglen
 Berger Peter e Zuber Angela, Brione s/M
 Bronz Luca e Schenk Ruth, Gordevio
 Eckrich Reinhard und John Sylvia, Waldsee BRD
 Fleury Giuseppe e Maute Anita, Aurigeno
 Gunsch Werner und Bianchi Cristina, Kloten
 Hablützel Christoph Emil und Liedtke Anna Kristina, Basel
 Hardt Werner und Schlicher Christine, Framersheim BRD
 Hauser Otto e Imfeld Marisa Ferruccia, Langenthal BE
 Hersen Philippe e Hussel Jacqueline, Saint Cloud/France
 Jäggin Andreas und Ghielmetti Maria-Grazia Antonella Mariella, Orselina
 Kesseli Peter und Pauli Monika, Ascona
 Koch Beat und Werner Monika, Grosshöchstetten
 Kohler Frank-Adrian e Morisoli Yvonne, Ascona
 Kühnis Fredy und Bänninger Edith, Liestal
 Lanzi Aurelio e Hoyer Gabriela, Ligonetto
 Loosli Urs e Foletta Carla, Bützberg
 Meier Daniel Michael und Bernasconi Jolanda Maria, Birmenstorf ZH
 Niggli Beat-Stefan e Piana Chiarella Maria Eugenia, Grösch
 Pfister Marco e Crepin Evelyn, Avegno di Fuori
 Piguet Bertrand und Felder Alessandra, Palézieux
 Rust Paul Bruno und Näf Anja Tatanja, Minusio
 Schmid Andrea und Graf Ruth, Locarno-Monti
 Schönholzer Karl und Dal Corso Maria, Locarno-Monti
 Senf Hans-Otto und Brunner Beatrice, Volkingen BRD und Ascona
 Sutter Paul e Uetz Christa, Muralto
 Tagliavini Livio e Alfaro Sara Elisabeth, Losone
 Widmer Bernhard und Haberstick Ruth, Muralto

Confermazioni – Konfirmationen 1987

classe Past. DiFortunato, 31 maggio 1987

Agostini Christian, Ronchini
 Baumann Claudio, Locarno
 Breitenbach Marc, Minusio
 Büchler Thomas-Andrea, Ronco s/A
 Carol Katrin, Ponte Brolla
 Christen Mélanie, Solduno
 D'Argenio Giosuè, Gerra Piano
 Geuggis Joël, Tegna
 Ghilardi Taryn, Locarno
 Gianotti Lorena, Minusio
 Grammer Michela, Muralto
 Hepp Andreas, Solduno
 Hofer Sacha-Oliver, Minusio
 Manini Adriano, Losone
 Nodari Tanja, Minusio

Orsoni Tamara, Verscio
 Pletscher Natacha, Locarno
 Ris Sandra, Ponte Brolla
 Rostetter Astrid Michèle, Ascona
 Saillen Sandra, Minusio
 Salvisberg Christian, Orselina
 Walter Guylaine, Minusio
 Weidner Stefano, Ascona

Klasse Pfr. Wiehmann, 24. Mai 1987

Arizzoli Nicole, Ascona
 Bachmann Claudia, Losone
 Oppenheimer Sonja, Ascona
 Spirgi Reto, Verscio
 Wälti Pascale, Locarno
 Jakob Beatrice, Gordola

ENTRATE/EINNAHMEN

entrate ordinarie/ordentliche Einnahmen

quote dei membri/Mitgliederbeiträge	
collette/Muralto	Fr. 22 423.62
Kollekten Monti	Fr. 16 926.55
Ascona	Fr. 34 326.45
altri luoghi	Fr. 193.20
	<u>Fr. 73 869.82</u>
./, collette speciali	Fr. 25 308.55
contributi per l'insegnamento/Unterrichtsent-	
schädigung — Ct. Ticino	Fr. 32 958.50
— Collegio Papio, Ascona	Fr. 4 929. --
contributi/Beiträge	
— Comune di Ascona 1986/87	Fr. 16 750. --
— Comune di Avegno	Fr. 3 500. --
— Comune di Brione s/M	Fr. 2 200. --
— Comune di Brissago	Fr. 1 230. --
— Comune di Cavigliano	Fr. 2 500. --
— Comune di Gerra Verzasca	Fr. 1 500. --
— Comune di Gordola	Fr. 2 000. --
— Comune di Locarno	Fr. 6 000. --
— Comune di Minusio	Fr. 16 000. --
— Comune di Muralto	Fr. 8 000. --
— Comune di Orselina	Fr. 11 000. --
— Comune di Ronco s/A	Fr. 5 000. --
— Comune di Tegna	Fr. 3 000. --
— Comune di Tenero-Contra	Fr. 2 500. --
— Comune di Verscio	Fr. 1 800. --
Bazar Monti	Fr. 600. --
Bazar Muralto	Fr. 5 956. --
Bazar Ascona	<u>Fr. 6 025.20</u>
funzioni religiosi/Amtshandlungen	
affitti/Mietertrag case pastori	

ESERCIZIO 1987
consuntivo 1986
Fr.

212 301.95

48 561.27

37 887.50

Budget 1987
Fr.

190 000

45 000

42 000

Budget 1988
Fr.

205 000

48 000

36 000

424 612.32

(398 000)

(412 000)

entrate straordinarie/ausserordentl. Einnahmen

contributi di non membri, doni e legati/
Beiträge von Nichtmitgliedern, Spenden und Legate
contributi di associazioni/Vereinsbeiträge
contributi di Comunità/Beiträge von Kirchengemeinden
contributi per la pastorazione/Pastorationsbeiträge Pool
Prot.-kirchl. Hilfsverein Kt. Aargau, Fr. 135 000.-- ./.

Fr. 29 000. -- per/für 1988)

16 030.45

420. --

34 494.10

106 000. --

156 944.55

(17 000)

(20 000)

entrate neutre/neutrale Einnahmen

interessi attivi/Zinsertrag
indennizzi/Entschädigungen
ricavi diversi/verschiedene Einnahmen

2 472.10

2 620. --

92.60

Totale entrate/Gesamteinnahmen

disavanzo/Rückschlag 1987

5 184.70

586 741.57

2 093.30

588 834.87

(3 000)

418 000

157 000

580 000

Il fondo d'aiuto per la pastorazione a favore della Comunità evangelica-riformata di Locarno e dintorni è costituito dai Protestantisch-kirchlichen Hilfsvereine di Argovia, San Gallo, Turgovia e Vaud. Inoltre hanno contribuito al fondo per Locarno la Chiesa evang. riformata del Ct. Zugo, la Chiesa evang. riformata del Ct. Lucerna e la Cassa centrale della Chiesa riformata Argovia. Ben 45 Comunità riformate del Ct. Argovia (i loro nomi sono elencati nel rapporto annuale del Prot.-kirchl. Hilfsverein del Ct. Argovia) hanno partecipato a questo fondo d'aiuto con contributi di rilievo. Inoltre abbiamo ricevuto dei contributi sia per i conti ordinari o per l'acquisto di un computer da parte delle seguenti comunità amiche: Chiesa evang. riformata del Ct. San Gallo — Flawil SG — Gsteig-Interlaken BE — Kusnacht ZH — Unterseen BE — Wädenswil.

Wir danken unseren Mitgliedern und Freunden sowie den politischen Gemeinden, die uns mit ihren Beiträgen ermöglichen, unseren Dienst auszuüben.

Der Pastorations-Hilfspool zugunsten der reformierten Kirchengemeinde Locarno besteht aus den Protestantisch-kirchlichen Hilfsvereinen Aargau, St. Gallen, Thurgau und der Waadt. Weiter halfen im vergangenen Jahr zugunsten des Pastorationsfonds Locarno di evang. ref. Kirchengemeinden des Kts. Zug, die ref. Kantonalirche Luzern sowie die aargauische reformierte Zentralkasse. Aus dem Kanton Aargau haben 45 Kirchengemeinden namhafte Beiträge beigetragen (ihre Namen sind im Jahresbericht des Prot. Kirchl. Hilfsvereins des Kantons Aargau aufgeführt). Ausserdem haben uns die nachfolgenden, befreundeten Kirchengemeinden namhafte Beiträge für den Haushalt bzw. den Computerkauf zukommen lassen: Evang.-ref. Kirche des Kantons St. Gallen — Flawil SG — Gsteig-Interlaken BE — Kusnacht ZH — Unterseen BE — Wädenswil ZH.

Inoltre ringraziamo cordialmente tutti i nostri membri, amici, nonché i comuni politici, che con i loro contributi ci permettono di svolgere regolarmente il nostro lavoro.

	USCITE/AUSGABEN		
	consuntivo 1986	Budget 1987	Budget 1988
	Fr.	Fr.	Fr.
costi personale/Personalkosten			
salari pastori/Pfarrgehälter	219 139.60	218 000	222 000
stipendi sacristi e organisti/Gehälter Sigriste und Organisten	58 714.60	56 000	58 000
stipendi segreteria e cassiere/Gehälter Sekretariat und Kassier	24 536.80	21 000	24 000
stipendi insegnanti di religione/Gehälter Religionslehrer	71 230.35	74 000	67 000
supplenze pastori/Vertretungen Pfarrer	3 964.50	4 000	4 000
contributi AVS/AD/AF, assic.infortunio/ Beiträge AHV/AV/Fam.- + Kinderzulagen, Unfallvers.	31 126.25	35 000	32 000
contributi cassa pensione/Beiträge Pensionskasse	21 156.20	23 000	22 000
trasferite e altre spese personale/Autospesenentschädigungen und andere Personalkosten	17 277.75	17 000	17 000
affitti/Mieten (quota Comunità appartamento di servizio pastori/Anteil KG Dienstwohnung	35 283.45	28 000 (476 000)	30 000 (476 000)
spese d'esercizio Comunità e spese d'amm./ Gemeindebetreuungs- und Verwaltungsspesen	482 429.50		
materiale liturg. e scol./Liturg.- + Schulmaterial	3 860.50	3 000	4 000
spese manifestazioni e di rappresentanza/ Spesen für Veranstaltungen und Vertretungen	1 036.35	2 000	2 000
stampe, pubblicità/Drucksachen und Inserate	6 137. --	10 000	10 000
spese segreteria e mat. ufficio/Sekretariatskosten + Büromat.	784.85	8 000	9 000
spese contabilità e computer/Spesen Buchhaltung und EDV	8 928.40	10 000	10 000
spese posta, telefoni/Porti- + Telefonspesen	9 345.15	1 000	1 000
spese diverse/verschiedene Spesen	1 088.85		
imposte cant. e comunali/Steuern Kanton, Gemeinde	142. --		
contributi/Beiträge a/an: CERT, SEK, KIKO, VE, fondo insegn. CERT e altre assoc./und andere	11 509.25	23 000	20 000
interessi passivi banca, prestiti e spese banca/ Bank- und Darlehenszinsen, Bankspesen	353.32	1 000	1 000
accantonamento per giubileo 1989/Rückstellung f. Jubiläum 1989	10 000. --	53 185.67 (58 000)	— (57 000)

spese immobili/Gebäudeaufwand

manutenzione immobili e rip. mobili/ Unterhalt + Rep. Gebäude und Mobilien	25 067.85	12 000	16 000
contributi canalizzazione/Kanalisationsgebühren	2 833.70	1 000	3 000
spese acqua, elettricità e riscaldamento/ Aufwand Wasser, Elektrisch und Heizung	15 638.90	18 000	18 000
premi assic. immobili, tasse e bolli/Versicherungs- beiträge Liegenschaften, Gebühren + Stempel	9 679.25	10 000 (41 000)	10 000 (47 000)
Totale uscite/Gesamtausgaben	53 219.70 588 834.87	575 000	580 000

ATTIVI/AKTIVEN**BILANCIO AL 31 DICEMBRE 1987**

Fr.

CCP/PC 65-899 e 65-2972	38 766.12
banche/Banken	116 341.15
debitori/Debitoren	3 341.75
sospesi attivi/Trans. Attiven	9 246.75
conto costruzione restauro/Baukonto	
Orgel- + Umbau/Chiesa/Organo Monti	2. --
conto costruzione restauro/Baukonto	
Renovation/Chiesa di Muralto	
saldo al 31.12.86	Fr. 6 587.55
./ doni e bazar	Fr. 6 586.55
conto costruzione/Baukonto Ascona	
immobili/Liegenschaften *	121 079.10
* assicurazione incendio/Feuerversi- sicherungswert Fr. 5 235 000. --	

PASSIVI/PASSIVEN**BILANZ PER 31. DEZEMBER 1987**

Fr.

creditori/Kreditoren	3 221.85
sospesi passivi/Transit. Passiven	42 151.80
prestiti/Darlehen	10 000. --
accantonamento acquisto computer/ Rückstellung für Computerkauf	2 441.70
accantonamento per giubileo 1989/ Rückstellung für Jubiläum 1989	10 000. --
riserva fondo manutenzione e riparazione/ Fonds Unterhalt + Rep. Liegenschaften	173 190.70
riserva fondo laici e insegnamento/ Fonds Laienausbildung + Unterricht	8 651.80
riserva fondo organo/Orgelfonds Ascona	2 292.90
riserva fondo solidarietà/Fürsorgefonds	15 559.20
riserva fondo gioventù/Jugendfonds	1 068.55
capitale/Vermögen	
al/per 31.12.86	Fr. 22 293.67
./disavanzo/Rückschlag 1987	2 093.30

Rapporto di revisione 1987

All'assemblea generale della Comunità evangelica-riformata di Locarno e dintorni.

Egregio Signor presidente,
Cari membri,

In ossequio al mandato affidatoci, abbiamo esaminato il giorno 2 marzo 1988 la contabilità ed i conti dell'anno di rassegna della nostra comunità.

Abbiamo controllato segnatamente:

- 1) L'esistenza dell'attivo e del passivo a bilancio al 31.12.1987 con un totale ammontante a fr. 288'778.87.
- 2) Il conto economico, spuntando vari conti sulla base di documenti, preventivi e consuntivi.

Abbiamo constatato che la contabilità è tenuta in modo regolare e documentato. L'applicazione elettronica facilita il controllo e favorisce la chiarezza.

Proponiamo perciò all'assemblea

- di approvare i conti che chiudono con un saldo passivo di Fr. 2'093.30, nonché il bilancio ammontante a fr. 288'778.87
- di dare scarico al contabile e cassiere sig. J.-F. Montandon con ringraziamenti per il grande lavoro svolto.

Locarno, 2 marzo 1988

I revisori:

H. Bock Marco Jenny

II Grund und Ziel

Art. 4

Glaubensbekenntnis

Die Kirchgemeinden, welche zur CERT gehören

- bekennen im Vertrauen auf die Gnade des Herrn Jesus Christus zum Volke Gottes gehören zu wollen auf Grund seines Wortes im Alten und im Neuen Testament,
- bejahen die Grundlagen der Reformation und suchen stets neu dem Evangelium zu gehorchen,
- anerkennen ihren Auftrag, das Evangelium Jesu Christi im Dienst an allen Menschen zu bezeugen,
- arbeiten im Geiste der oekumenischen Bewegung mit andern Konfessionen und Denominationen.

II Finalità

Art. 4

Dichiarazione di fede

Le comunità che fanno parte della CERT:

- professano di voler appartenere, confidando nella grazia del Signore Gesù Cristo, al popolo di Dio sul fondamento della sua parola nell'Antico e nel Nuovo Testamento,
- accettano i principi essenziali della Riforma per la ricerca di una sempre rinnovata obbedienza all'evangelo,
- riconoscono come loro scopo la testimonianza all'evangelo di Gesù Cristo che le impegna nel servizio di tutti gli uomini,
- collaborano nello spirito del movimento ecumenico con altre confessioni o denominazioni.

(Citato dai statuti CERT)

(Auszug aus den CERT-Statuten)

Lo sapeva che

- ... la nostra Comunità è sparsa in 57 Comuni politici della nostra regione?
- ... solamente in ca. mezza dozzina di questi Comuni non vivono dei protestanti?
- ... i Comuni con la percentuale più alta di protestanti sono:

Ronco s/A	30,35 %	Ascona	23,61 %	Minusio	15,52 %
Orselina	28,82 %	Brione s/M	16,2 %		
- ... il censimento federale del 1980 ha confermato che nel Locarnese vivono 6.250 persone che si confessano evangelici?
- ... ciò corrisponde a circa 12 % della popolazione?
- ... nel canton Ticino si contavano:

	totale	di cui prot.	% della popolazione
1888	126'751 pers.	1'033 pers.	= 0,8 %
1980	265'899 pers.	20'091 pers.	= 7,55 %
- ... contiamo circa 1'350 (= ca. 2'500 persone) membro?
- ... ogni anno nelle nostre tre chiese vengono battezzati in media 34 bambini, si lasciano confermare ca. 43 giovani, si celebra il funerale di 64 persone e 17 coppie si sposano in chiesa?
- ... si predica nelle nostre tre chiese in tre lingue nazionali e in estate anche in olandese?
- ... a Pentecoste del 1887 si è celebrato il primo culto evangelico a Locarno?
- ... riceviamo purtroppo da pochissimi Comuni gli indirizzi dei loro abitanti?
- ... Lei può darci un prezioso contributo, segnalandoci i nominativi e gli indirizzi dei suoi amici e conoscenti evangelici?

Wussten Sie, dass

- ... unsere Kirchgemeinde ein Einzugsgebiet hat, das 57 politische Gemeinden umfasst?
- ... nur in einem knappen halben Dutzend Gemeinden keine Protestanten leben?
- ... die Gemeinden mit dem höchsten Anteil Protestanten die folgenden Orte sind:

Ronco s/A	30,35 %	Ascona	23,61 %	Minusio	15,52 %
Orselina	28,82 %	Brione s/M	16,2 %		
- ... nach Volkszählung von 1980 in unserem Einzugsgebiet 6'250 Einwohner evang. sind, was ca. 12 % der Bevölkerung entspricht?
- ... im Kanton Tessin folgendes Zahlenverhältnis herrschte und herrscht:

	total	davon prot.	% der Bevölkerung
1888	126'751 Einw.	1'033	= 0,8 %
1980	265'899 Einw.	20'091	= 7,55 %
- ... momentan ca. 1'350 Familien (= ca. 2'500 Pers.) zu unseren Mitgliedern zählen?
- ... jedes Jahr im Durchschnitt in unseren drei Kirchen 17 Ehen geschlossen, 34 Kinder getauft, 43 Jugendliche konfirmiert und 64 Abdankungsgottesdienste gehalten werden?
- ... in unseren Kirchen in drei Landessprachen und im Sommer auch in holländ. gepredigt wird?
- ... 1887 an Pfingsten der erste evang. Gottesdienst in Locarno stattfand?
- ... wir leider nur von sehr wenigen polit. Gemeinden die Adressen der evang. Einwohner erhalten?
- ... Sie aktiv mithelfen können bei der Information der prot. Bevölkerung, indem Sie Nachbarn und Freunde auf die Kirchgemeinde verweisen und dem Sekretariat Adressen von evang. Personen melden?

Rettifica

Purtroppo si è verificato un errore di stampa nel rapporto annuale 1987 della Comunità evang.-rif. di Locarno e dintorni sulle pagine 17 e 19. Preghiamo di leggere **"consuntivo 1987"** e non **"consuntivo 1986"**, come scritto erroneamente. Grazie.

Berichtigung

Im Jahresbericht 1987 der evang.-
ref. Kirchgemeinde Locarno und
Umgebung hat sich auf den Seiten
17 und 19 ein kleiner Fehler ein-
geschlichen. Selbstverständlich
muss es heissen "**consuntivo 1987**"
und nicht consuntivo 1986, wie
fälschlicherweise geschrieben.
Wir bitten Sie, diese Korrektur
zu beachten. Besten Dank.

